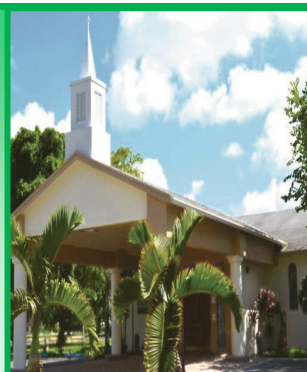




GIÁO XỨ CÔNG GIÁO VIỆT NAM ĐỨC MẸ LA VANG OUR LADY OF LA VANG VIETNAMESE CATHOLIC PARISH

123 NW 6th Avenue, Hallandale Beach, Florida 33009
Thành lập từ năm 2014 - Established in 2014
Tel. 954-374-9100



gxdmlvmiami@gmail.com

www.giaoxuducmelavangmiami.org

Cha Xứ (Pastor):

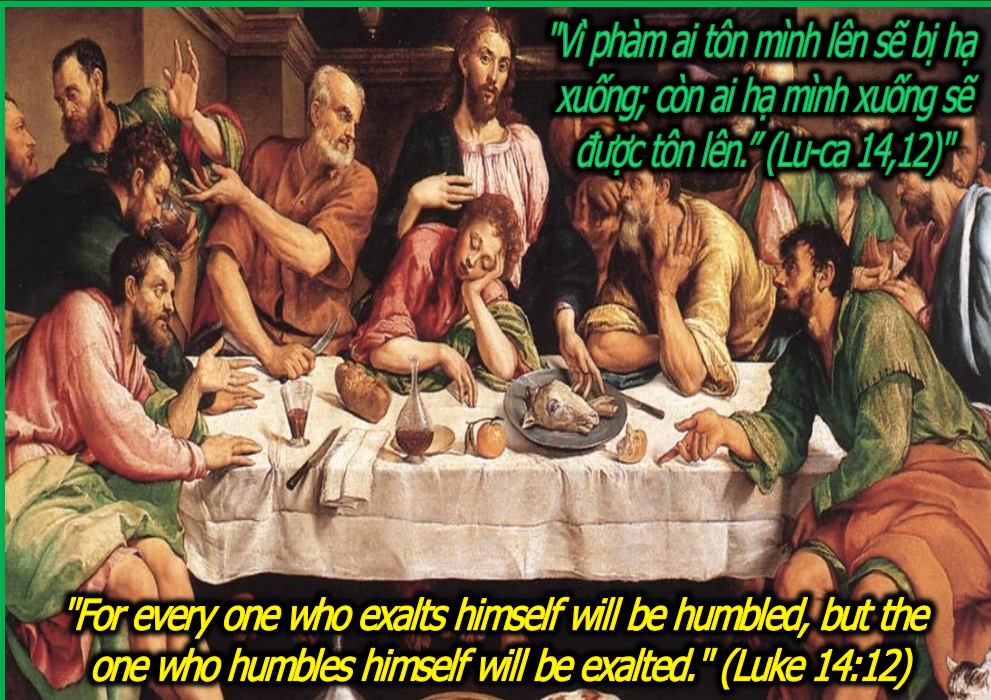
Cha Giuse Nguyễn Kim Long
(Rev. Joseph Long K. Nguyen)
954-471-2011

Thư Ký (Secretary):

Glory Nguyen

Giờ mở cửa Văn Phòng: (Office Hours)

Thứ Tư (Wed): 9:00am - 5:00pm
Thứ Năm (Thur): 9:00am - 5:00pm
Các Ngày Khác: Liên lạc Cha Xứ
(Others) (Contact the Pastor)



"Vì phàm ai tôn mình lên sẽ bị hạ xuống; còn ai hạ mình xuống sẽ được tôn lên." (Lu-ca 14,12)"

"For every one who exalts himself will be humbled, but the one who humbles himself will be exalted." (Luke 14:12)

CHÚA NHẬT XXII THƯỜNG NIÊN - NĂM C
22nd Sunday in Ordinary Time - Year C
31.08.2025

Giờ Lễ Chúa Nhật (Sunday Mass)

Lễ Cộng Đoàn (Parish Mass): 8:00am
Lễ Thiếu Nhi (Children Mass): 9:30am
Lễ Cộng Đoàn (Parish Mass): 12:00pm

Giờ Lễ ngày Thường (Daily Mass)

Thứ Ba — Thứ Bảy (Tuesday — Saturday): 7:00am
Thứ Năm: Không có lễ (Thursday: No Mass)
Thứ Tư (Wednesday): 7:30pm

Chầu Thánh Thể (Perpetual Adoration)

Thứ Sáu Đầu Tháng: Sau Thánh Lễ 7:00am và kết thúc với Thánh Lễ lúc 7:30pm.
(First Friday Adoration: 7am & end with Mass at 7:30pm)
Chúa Nhật Đầu Tháng: Chầu Kính Lòng Thương Xót Chúa lúc 11:30am trước Thánh Lễ.
(Divine Mercy Adoration: First Sunday at 11:30am)

Xức Dầu Bệnh Nhân (Anointing of the Sick)

Liên Lạc Anh Nguyễn Hoàng - 754.779.9999 (Hoặc Cha Xứ)
Please call Hoang Nguyen: 754.779.9999 (or your Pastor)

Rửa Tội (Baptism)

Chúa Nhật Đầu Tháng sau lễ 12:00pm.
- Các cha mẹ lấy đơn 2 tuần trước Chúa Nhật rửa tội.
- Cha Mẹ và Cha Mẹ đỡ đầu phải dự lớp hướng dẫn Rửa Tội vào tối thứ Năm lúc 7:00pm tại nhà xứ.
Baptism is held on the first Sunday of the month at 1:30pm.
- Parents take a registration form 2 weeks in advance.
- Parents and Godparents must attend a preparation class.

Xưng Tội (Confession)

Cha ngồi tòa 20 phút trước mỗi Thánh Lễ Chúa Nhật (Hoặc gọi hẹn nếu cần xưng tội trong tuần)
Confession will be 20 minutes before each Sunday Mass or by appointment.

Hôn Nhân (Marriage)

Các anh chị muốn làm đám cưới phải liên lạc với Cha Xứ ít là 6 tháng trước ngày cưới và theo học lớp Giáo Lý Hôn Nhân.
Couples must make arrangements directly with your Pastor 6 months in advance and take a marriage preparation class (Vietnamese or English)

Tâm Tình Cha Xứ



Kính chào quý Sơ, quý ông bà và anh chị em,

1. Trong tương quan cuộc sống, quyền lực, danh vọng và “sự có qua có lại” luôn là điều con người tìm kiếm. Có quyền lực trong tay, nổi danh ai cũng biết đến như những nấc thang đưa người ta lên cao, đạt được những ước mơ ấp ủ và là phương tiện để làm giàu cho bản thân. Bên cạnh đó, “sự có qua có lại” hay “thả con tép bắt con tôm” cũng là cách để phô trương cho thiên hạ biết mình là ai, và qua đó trục lợi. Trang Tin mừng thánh Lu-ca của Chúa nhật 22 Thường niên tường thuật ngày Sa-bát, Chúa Giê-su và các môn đệ đến dùng bữa tại nhà một thủ lãnh nhóm Pha-ri-sêu. Ngày Sa-bát là ngày nghỉ của người Do-thái giống như ngày thứ Bảy cuối tuần, anh chị em thường mời người thân và bạn bè đến nhà tiệc tùng vui chơi. Quan sát những người dự tiệc, có nhiều người dành chỗ nhất, Chúa đã dạy cho khách hiện diện và cho tất cả mọi người 2 bài học sau : khiêm nhường nhận biết mình là ai và sống tình người cách chân thật, đừng để cho cảm đồ danh vọng hào nhoáng thống trị làm mất đi nhân cách con người.

Lắng nghe lời Chúa dạy, anh cho em có cơ hội nhìn lại chính mình. Người xưa quan niệm : “Một miếng giữa làng bằng một sàng xó bếp”—Được thiên hạ biết đến vẫn hơn là không ai nhận ra mình. Chính vì quan niệm này mà có nhiều người tìm mọi cách, cả những cách bất chính, để mua chức tước, danh vọng nhằm có được một chỗ đứng trong xã hội. Người Ki-tô hữu không tìm kiếm danh vọng với mục đích thống trị, đàn áp hay kiếm lợi. Anh chị em được nhắc nhở sống khiêm nhường, không bon chen và tính toán, bởi vì đây là con đường dẫn anh chị em đến gặp Chúa và nhận biết nhau là anh chị em.

Cha Giuse Nguyễn Kim Long – Cha Xứ

CHÚC MỪNG HỘI CÁC BÀ MẸ CÔNG GIÁO

Mừng Lễ **Thánh nữ Mo-ni-ca (27-08)**, Bồn mạng Hội Các Bà Mẹ Công Giáo, Cha Xứ và Giáo xứ hiệp dâng lời cảm tạ Thiên Chúa và hân hoan chúc mừng. Nguyên xin Thiên Chúa, qua lời chuyển cầu của Mẹ La Vang, thánh cả Giu-se và thánh nữ Mo-ni-ca, ban cho sơ Linh hướng, chị Trưởng và chị em trong Hội ơn thánh thiện, yêu thương, hy sinh, theo gương thánh Bồn mạng, chu toàn bổn phận người vợ, người mẹ trong gia đình và người giáo dân nơi Giáo xứ.

THÔNG BÁO QUAN TRỌNG

1. **HÀNH HƯƠNG NĂM THÁNH 2025**. Giáo Xứ sẽ tổ chức **2 Ngày Hành Hương Năm Thánh 2025** để anh chị em sống ý nghĩa của Năm Hồng Ân và đón nhận Ôn Toàn Xá. Điều kiện: - *Xưng tội – Rước Lễ – Cầu nguyện theo ý Đức Giáo Hoàng – Làm việc bác ái cho người nghèo.*

+ **Thứ Bảy 13-09 @ 11:00AM**. Địa điểm: **Nhà thờ Chánh Tòa Thánh Ma-ri-a (St. Mary's Cathedral) -7525 NW 2 Ave., Miami**
+ **Thứ Bảy 25-10 @ 10:30AM** – Địa điểm: **Đền Thánh Quốc gia Đức Bà Từ Bi (The National Shrine of Our Lady of Charity) – 3609 S Miami Ave., Miami**

2. **NĂM MỚI GIÁO LÝ – VIỆT NGŨ - ĐOÀN THIẾU NHI** sẽ Khai giảng vào với Thánh Lễ 9:30AM Chúa Nhật 07-09. Đơn Ghi danh cho các em được phát ra từ CN 03-08 đến CN 31-08. Cha nhắc các cha mẹ có con em trong tuổi thiếu nhi lấy đơn ghi danh cho các em tham gia. Đây là trách nhiệm của cha mẹ giúp các em có cơ hội sống đức tin, thực hành tiếng Việt và phát triển nhân cách.

3. **LỚP GIÁO LÝ DỰ TÒNG 2025-2026** sẽ Khai giảng vào **thứ Ba 02-09 @ 7:30PM** trong nhà xứ. Đơn Ghi danh cuối nhà thờ và anh chị em biết ai muốn theo đạo, vui lòng lấy đơn giúp họ

KINH CẦU VỚI THÁNH CẢ GIUSE—PRAYER TO ST. JOSEPH

Lạy Chúa, Chúa đã trao phó Đấng Cứu Thế cho Thánh cả Giu-se chăm sóc. Nhờ lời Ngài cầu thay nguyện giúp, Giáo hội tiếp tục sứ mạng phụng sự Chúa và nhân loại ở trần gian.

Xin Thánh cả lắng nghe lời chúng con kêu xin và giúp mọi thành phần trong Giáo xứ chúng con luôn sống yêu thương và hiệp nhất, trở nên Cộng đoàn chứng nhân cho Chúa giữa xã hội.

Xin chúc lành cho công việc xây dựng Trung Tâm Mục Vụ Thánh Giu-se của Giáo xứ chúng con được diễn ra tốt đẹp để làm vinh danh Chúa và phục vụ cho nhu cầu Giáo xứ.

Chúng con cầu xin, nhờ danh Chúa Giê-su Ki-tô, Người hằng sống và hiển trị cùng với Chúa Cha và Chúa Thánh Thần, đến muôn thuở muôn đời. Amen



Father, you entrusted our Savior to the Care of St. Joseph. By the help of his prayers may Your Church continue to serve its Lord and people in the world.

Please listen to our prayers and help each members of our parish to live in charity and unity, becoming a community of faith among people.

Please bless the work of building our New St. Joseph's Pastoral Center to glorify God and serve our needs.

We ask this, through Jesus Christ who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God forever and ever. Amen.

CÁC BÀI ĐỌC KINH THÁNH CHÚA NHẬT XXII THƯỜNG NIÊN — NĂM C

Lời Chúa trong sách Huân-Ca (Hc 3,17-18. 20. 28-29)

¹⁷ Con ơi, hãy hoàn thành việc của con một cách nhũn nhặn, thì con sẽ được mến yêu hơn người hào phóng. ¹⁸ Càng làm lớn, con càng phải tự hạ, như thế, con sẽ được đẹp lòng Đức Chúa. ²⁰ Vì quyền năng Đức Chúa thì lớn lao: Người được tôn vinh nơi các kẻ khiêm nhường. ²⁸ Kẻ kiêu ngạo lâm cảnh khốn cùng thì vô phương cứu chữa, vì sự xấu xa đã ăn sâu mọc rễ trong nó. ²⁹ Người sáng trí để tâm nghiên cứu các ẩn dụ, kẻ khôn ngoan ao ước có tai thính để nghe.

Lời Chúa trong thư gửi tín hữu Do-thái (Dt 12,18-19. 22-24a)

¹⁸ Anh em đã chẳng tới một quả núi sờ thấy được, có lửa đang cháy, mây mù, bóng tối và giông tố, ¹⁹ có tiếng kèn vang dậy, và tiếng nói thét gầm, khiến những kẻ nghe phải van xin đừng để lời ấy thốt ra với họ nữa, ²⁰ vì họ không chịu nổi mệnh lệnh sau đây: Ngay cả thú vật đụng đến núi, cũng phải bị ném đá. ²¹ Cảnh tượng hãi hùng đến mức ông Mô-sê phải nói: Tôi kinh hoàng và run rẩy! ²² Nhưng anh em đã tới núi Xi-on, tới thành đô Thiên Chúa hằng sống, là Giê-ru-sa-lem trên trời, với con số muôn vàn thiên sứ. Anh em đã tới dự hội vui, ²³ dự đại hội giữa các con đầu lòng của Thiên Chúa, là những kẻ đã được ghi tên trên trời. Anh em đã tới cùng Thiên Chúa, Đấng xét xử mọi người, đến với linh hồn những người công chính đã được nên hoàn thiện. ²⁴ Anh em đã tới cùng vị Trung Gian giao ước mới là Đức Giê-su và được máu của Người tẩy xoá, máu đó kêu thâu trời còn mạnh mẽ hơn cả máu A-ben.

Tin mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Lu-ca (Lc 14,1. 7-14)

¹ Một ngày sa-bát kia, Đức Giê-su đến nhà một ông thủ lãnh nhóm Pha-ri-sêu để dùng bữa: họ cố dò xét Người. ⁷ Người nhận thấy khách dự tiệc cứ chọn chỗ nhất mà ngồi, nên nói với họ dụ ngôn này: ⁸ “Khi anh được mời đi ăn cưới, thì đừng ngồi vào chỗ nhất, kẻo lỡ có nhân vật nào quan trọng hơn anh cũng được mời, ⁹ và rồi người đã mời cả anh lẫn nhân vật kia phải đến nói với anh rằng: ‘Xin ông nhường chỗ cho vị này.’ Bấy giờ anh sẽ phải xấu hổ mà xuống ngồi chỗ cuối. ¹⁰ Trái lại, khi anh được mời, thì hãy vào ngồi chỗ cuối, để cho người đã mời anh phải đến nói: ‘Xin mời ông bạn lên trên cho.’ Thế là anh sẽ được vinh dự trước mặt mọi người đồng bàn. ¹¹ Vì phàm ai tôn mình lên sẽ bị hạ xuống; còn ai hạ mình xuống sẽ được tôn lên.” ¹² Rồi Đức Giê-su nói với kẻ đã mời Người rằng: “Khi nào ông đãi khách ăn trưa hay ăn tối, thì đừng mời bạn bè, anh em, hay bà con, hoặc láng giềng giàu có, kẻo họ cũng mời lại ông, và như thế ông được đáp lễ rồi. ¹³ Trái lại, khi ông đãi tiệc, hãy mời những người nghèo khó, tàn tật, què quặt, đui mù. ¹⁴ Họ không có gì đáp lễ, và như thế, ông mới thật có phúc: vì ông sẽ được đáp lễ trong ngày các kẻ lành sống lại.”

A reading from the book of Sirach (Sr 3:17-18, 20, 28-29)

My child, conduct your affairs with humility, and you will be loved more than a giver of gifts. Humble yourself the more, the greater you are, and you will find favor with God. What is too sublime for you, seek not, into things beyond your strength search not. The mind of a sage appreciates proverbs, and an attentive ear is the joy of the wise. Water quenches a flaming fire, and alms atone for sins.

A reading from the letter to the Hebrews (Heb 12:18-19, 22-24a)

Brothers and sisters: You have not approached that which could be touched and a blazing fire and gloomy darkness and storm and a trumpet blast and a voice speaking words such that those who heard begged that no message be further addressed to them. No, you have approached Mount Zion and the city of the living God, the heavenly Jerusalem, and countless angels in festal gathering, and the assembly of the firstborn enrolled in heaven, and God the judge of all, and the spirits of the just made perfect, and Jesus, the mediator of a new covenant, and the sprinkled blood that speaks more eloquently than that of Abel.

A reading from the holy Gospel according to Luke (Lk 14:1, 7-14)

On a sabbath Jesus went to dine at the home of one of the leading Pharisees, and the people there were observing him carefully. He told a parable to those who had been invited, noticing how they were choosing the places of honor at the table. "When you are invited by someone to a wedding banquet, do not recline at table in the place of honor. A more distinguished guest than you may have been invited by him, and the host who invited both of you may approach you and say, 'Give your place to this man,' and then you would proceed with embarrassment to take the lowest place. Rather, when you are invited, go and take the lowest place so that when the host comes to you he may say, 'My friend, move up to a higher position.' Then you will enjoy the esteem of your companions at the table. For every one who exalts himself will be humbled, but the one who humbles himself will be exalted." Then he said to the host who invited him, "When you hold a lunch or a dinner, do not invite your friends or your brothers or your relatives or your wealthy neighbors, in case they may invite you back and you have repayment. Rather, when you hold a banquet, invite the poor, the crippled, the lame, the blind; blessed indeed will you be because of their inability to repay you. For you will be repaid at the resurrection of the righteous."

LỊCH PHỤNG VỤ THÁNG 08 & 09 - 2025

- **CHÚA NHẬT 31-08 : CN XX II TN – C :** - Hội Các BMCG mừng lễ Thánh nữ Bồn mạng Mo-ni-ca - Phát đơn ghi danh Thiếu nhi cho Năm Giáo lý 2025-2026
- **Thứ Sáu Đầu tháng 05-09:** Châu Thánh Thể - Kết thúc với Thánh Lễ và Xức dầu thánh @ 7:30PM
- **CHÚA NHẬT 07-9: CN XX III TN – C :** - Thánh Lễ Khai giảng Năm Mới GL – VN – TN 2025-2026 @ 9:30AM – Châu Thánh Thể @ 11:30AM – Rửa tội Trẻ em.
- **Thứ Bảy 13-09:** Hành Hương Năm Thánh @ 11AM – Nhà thờ Chánh Tòa Thánh Ma-ri-a
- **CHÚA NHẬT 14-9: LỄ KÍNH SUY TÔN THÁNH GIÁ –** Hóp HDMV # 5

XÂY DỰNG NHÀ CHÙA

CN 24.08.25:	\$5,857.00
- Tiền mặt:	\$5,767.00
- Checks:	\$90.00
- PB sử dụng:	211

- Lễ Cưới (1) :	\$400.00
- Lễ Tang (1) :	\$200.00
- Rửa tội Trẻ em (2) :	\$160.00

*Dự trừ chi phí hàng tháng: **\$35,000.00***

XÂY DỰNG GIÁO HỘI

Quỹ Bác ái của Đức TGM ABCD 2025 đã bắt đầu.

- TGM ấn định cho Giáo xứ năm 2025 : **\$43,000** (TĂNG **\$2,925** so với 2024 : \$40,075)
- Tính đến ngày 20-7, đã có **57** anh chị em quảng đại đóng góp được **\$25,530** và còn thiếu hơn **\$17,000**.

Cha Xứ kêu gọi quý sơ và quý Ông bà, Anh chị em quảng đại tham gia đóng góp cho Quỹ ABCD 2025 để giúp Đức TGM có phương tiện làm việc bác ái trong Tổng giáo phận. Xin Chúa chúc lành cho anh chị em.

BÁN THỨC ĂN

CN 24-08-25: HỘI THĂNG TIẾN HÔN
NHÂN: **\$5,432.00**

CÁC TIN ĐẶC BIỆT

TIN GIÁO HỘI

1. VATICAN. Đức Giáo Hoàng Lêô XIV đã gửi điện chia buồn về vụ xả súng tại một trường học Công Giáo ở Minneapolis, gọi đây là một “thảm kịch khủng khiếp” và cho biết ngài đang cầu nguyện cho người thân của những người đã chết và bị thương “vào thời điểm vô cùng khó khăn này”. Đức Leo, vị giáo hoàng người Mỹ đầu tiên trong lịch sử, cho biết ngài “vô cùng đau buồn” khi biết về vụ xả súng tại nhà thờ của Trường Công Giáo Annunciation. Ngài gửi lời chia buồn “đến tất cả những người bị ảnh hưởng bởi thảm kịch khủng khiếp này, đặc biệt là những gia đình đang đau buồn vì mất đi đứa con”. Đức Giáo Hoàng Lêô XIV, người sinh ra ở Chicago, cho biết ngài đang cầu nguyện cho những người bị thương, đội ngũ y tế và lực lượng ứng cứu đầu tiên tại hiện trường, cũng như cho cộng đồng Công Giáo nói chung. Bức điện tín được ký bởi Hồng Y Pietro Parolin, Quốc Vụ Khanh Tòa Thánh, và được gửi tới Đức Tổng Giám Mục Bernard Hebda, Tổng giám mục St. Paul-Minneapolis.

2 HOA KỲ. Các quan chức cho biết, một tay súng đã nổ súng vào sáng Thứ Tư, 27 Tháng Tám, trong Thánh lễ tại một trường Công Giáo ở Minneapolis, khiến hai trẻ em thiệt mạng và 17 người khác bị thương trước khi quay súng tự tử. Cảnh sát cho biết 14 người bị thương là trẻ em, độ tuổi từ 6 đến 15, và tất cả đều được dự đoán sẽ sống sót. Ba người lớn bị thương là giáo dân ngoài 80 tuổi, các quan chức cho biết. Vụ xả súng xảy ra tại Trường Công Giáo Annunciation hay Truyền Tin, chỉ vài ngày sau ngày khai giảng vào thứ Hai. Thống đốc bang Minnesota Tim Walz cho biết: “Tôi mong muốn mạnh mẽ nhất là không một tiểu bang, cộng đồng hay trường học nào phải trải qua một ngày như thế này”. Tòa Bạch Ốc cho biết Tổng thống Trump đã ra lệnh treo cờ rủ tại tất cả các tòa nhà chính phủ cho đến khi mặt trời lặn vào Chúa Nhật “như một dấu hiệu tôn trọng đối với các nạn nhân của các hành động bạo lực vô nghĩa”. Cảnh sát trưởng Minneapolis Brian O'Hara cho biết kẻ nổ súng - được trang bị súng trường, súng ngắn và súng lục - đã tiến đến bên hông nhà thờ và bắn qua cửa sổ về phía những đứa trẻ đang ngồi trên ghế dài trong Thánh lễ. O'Hara xác định kẻ nổ súng là Robin Westman, 23 tuổi, và cho biết thêm rằng Westman chưa từng có tiền án tiền sự và được tường trình đã hành động một mình, theo báo cáo của cơ quan thực thi pháp luật. O'Hara cho biết nhà chức trách đang xem xét các video trực tuyến được tường trình của Westman, được đăng tải vào thời điểm xảy ra vụ nổ súng. Nội dung này hiện đã bị gỡ bỏ. Cảnh sát trưởng cho biết cho đến nay cảnh sát tin rằng hấn ta hành động vì lòng hận thù Công Giáo mặc dù mẹ của người này đã từng làm thư ký ở trường học trong 5 năm và mới về hưu vào năm 2021.

3. Ý ĐẠI LỢI. Tượng đồng cao 3,3 mét, mang tên 'Thánh Carlo dưới chân Thánh giá', khắc họa hình ảnh vị thánh trẻ, người sẽ được Đức Giáo Hoàng Lêô XIV tuyên thánh vào ngày 7 tháng 9. Tượng thánh Carlo Acutis mới được khánh thành là một thông điệp truyền tải cho thế giới rằng Giáo Hội Công Giáo không phải là một tổ chức cũ kỹ mà là một giáo hội trẻ trung và năng động với thông điệp phù hợp với văn hóa ngày nay, theo lời nhà điêu khắc cho hay. Tượng được khánh thành vào ngày 15 tháng 8 bên ngoài Đền thờ tại Nhà thờ Đức Bà Cả ở Assisi, nơi vị thánh được an táng, nhà điêu khắc người Canada Timothy Schmalz cho biết: "Nhà thờ này dành cho giới trẻ và đang triển nở." "Tôi biết Carlo Acutis đã từng chia sẻ em muốn được chôn cất tại Assisi. Tôi chắc chắn em ấy sẽ rất vui mừng khi biết rằng không chỉ ngôi mộ của em ở đó, mà giờ đây còn có một tác phẩm điêu khắc tôn vinh em, được đúc bằng đồng, sẽ tồn tại ở đó cả nghìn năm nữa", Schmalz nói trong một cuộc phỏng vấn với đài OSV ngày 22 tháng 8 vừa qua. Bức tượng đồng cao 3,3 mét, có tên "Thánh Carlo dưới chân Thánh Giá", mô tả vị thiếu niên, người được Đức Giáo Hoàng Lêô XIV phong thánh vào ngày 7 tháng 9, đang quỳ gối bên Chúa Kitô bị đóng đinh. Trái ngược với những hình ảnh truyền thống về các vị thánh, Thánh Acutis cầm trên tay một chiếc máy tính xách tay hiển thị chén thánh và đĩa thánh. Trước khi qua đời ở tuổi 15 vì bệnh bạch cầu vào năm 2006, Thánh Acutis đã dùng kiến thức về máy tính của mình để tạo ra một cơ sở dữ liệu trực tuyến về các phép lạ Thánh Thể trên khắp thế giới.

TRANG HỌC HỎI

**RƯỚC KIỆU VÀ THÁNH LỄ TRỌNG THỂ MỪNG LỄ ĐỨC MẸ HỒN XÁC LÊN TRỜI,
BỒN MẠNG GIÁO XỨ, THỨ SÁU 15-08**





Taking the Lowest Place



In today's Gospel reading, Jesus was watching to see where the people sat when they were guests at a dinner. Some people thought they were important so they sat in the more important places. Jesus saw that they were proud, so He taught them about being humble.

When we are proud we think that we are more important than other people, and that we deserve to have better things. We start to look down on everyone else, and pretty soon we start thinking that God isn't so great either!

Being humble means knowing that we really are not all that important, even if we are better at some things than other people or have more money or more important jobs. It means we know that God gave us these things to help others, not so that we could be proud about them. We can only give glory to God when we are humble.



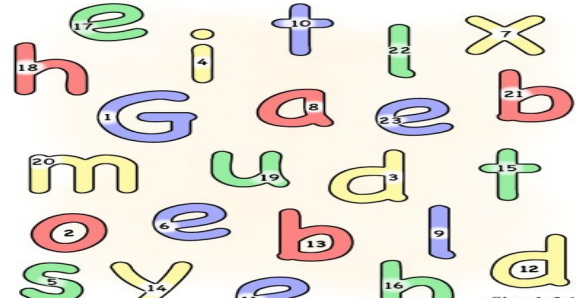
Luke 14:1,7-14

Answers: from page: 1. false 2. true 3. true 4. true 5. false 6. true 7. false

www.thekidsbulletin.com

The Kids' Bulletin

22nd Sunday in Ordinary Time
August 31st, 2025



Sirach 3:17-20, 28-29

What can we learn from today's first reading?
Sort out the letters by their numbers to fill in the blanks.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	

NHỮNG ĐỊA ĐIỂM HÀNH HƯƠNG - NĂM THÁNH 2025 TẠI TGP MIAMI

1. St. Mary's Cathedral – 7525 NW 2 Ave., Miami
2. Our Lady of Schoenstatt Shrine – 22800 SW 178 Ave., Homestead
3. St. Clement Church – 2975 N Andrews Ave., Wilton Manors
4. Our Lady of Guadalupe Church – 11691 NW 25 St., Doral
5. St. Mary Star of the Sea Basilica – 1010 Windsor, Key West
6. The National Shrine of Our Lady of Charity – 3609 S Miami Ave., Miami



CÁC THÔNG BÁO

1. Mời anh chị em nào rảnh thứ Tư đến giúp làm vệ sinh nhà thờ từ 10:00AM, tham gia Nhóm Đọc Kinh Kính Đức Mẹ và dự Thánh Lễ lúc 7:30PM trước Đài Đức Mẹ vào mỗi tối thứ Tư và sau đó ăn cơm tối chung với nhau.
2. Anh chị em cố gắng dùng phong bì cho việc đóng góp mỗi Chúa Nhật.
3. Để bảo đảm an toàn khi đến tham dự Thánh Lễ, Anh chị em cố gắng đậu xe vào đúng chỗ và khóa cửa cẩn thận, **không** để các thứ giá trị cách lộ liễu để tránh kẻ gian đập phá xe lấy cắp.
4. Để giữ vệ sinh chung trong và ngoài nhà thờ, nhà hội, khu bán thức ăn và bãi đậu xe, mong mỗi người ý thức đừng vất rác lung tung và nhặt rác bỏ vào thùng rác (nếu có thể).



Catholic Cemeteries
of the Archdiocese of Miami
Keeping Faith and Traditions

OUR LADY OF MERCY

11411 NW 25th Street
Doral, FL 33172

(305) 592-0521

OUR LADY QUEEN OF HEAVEN

1500 S State Road 7
North Lauderdale, FL 33068

(954) 972-1234

The only Catholic Cemeteries in South Florida

www.catholiccemeteriesmiami.org



PHỞ 79
Vietnamese
Restaurant

Mở cửa 7 ngày trong tuần

6451 Stirling Rd,
Davie, FL 33314

(954) 797-9700

Mon-Sat: 10am - 10pm
Sun: 10am - 9pm

10023 Sunset Strip,
Sunrise, FL 33322

(954) 440-0066

Mon: 10am - 9pm
Tue - Sun: 10am - 9:30pm

lucky
beauty supply

- Đầy đủ các mặt hàng
cho ngành Nails.
- Giá cả phải chăng.
- Có Delivery.

6491 Stirling Road
Davie, FL 33314
(954) 581-8229
Mon - Sun: 9:30am - 6pm
(Trong khu chợ FoodTown)



Quốc & Hằng
Kính Mời



FRED HUNTER'S
SINCE 1890
FUNERAL SERVICE • CREMATION • CEMETERIES

The One Place for
All Your Arrangements

FRED HUNTER'S
SINCE 1890
FUNERAL SERVICE • CREMATION • CEMETERIES
6301 Taft Street, Hollywood FL 33024

Tận Tâm, Uy Tín
Giá đặc biệt cho thành viên của giáo hội

Lưu Thế Phong
Vietnamese Community Service Advisor
pluu@fredhunters.com
305-707-6865



DELUXE COOLING, LLC.
Residential HVAC Sales & Services



Same Day Service
High-Efficiency Units
Full Warranty Coverage
Financing Availability
24/7 Emergency Assistance
PLEASE CALL TODAY FOR A 10% SENIOR DISCOUNT

786 342 8132 Roy
786 252 2697 Lady

www.deluxecooling.us

THE ONE PLACE FOR ALL YOUR ARRANGEMENTS

B
BLUEGREY
MORTGAGE
Making Homeownership A Reality



GET
PRE-QUALIFIED
954.305.3813

Justine@Bluegreymortgage.com
BlueGreyMortgage.com
NMLS#1401779 | NMLS#2216892

Tận tâm & nhanh chóng cho quý khách không có income hoặc lần đầu mua nhà



PAYAS • PAYAS • PAYAS
ATTORNEYS LUẬT SU' ABOGADOS

CHRISTINE NGUYEN PAYAS
Marketing Director/Community Liaison
Christine@PayasLaw.Com

407.222.5577
LuatSuTaiNan.Com

407.888.8888
PayasLaw.Com

THE KITCHEN CABINETS LLC

Built New Kitchen Cabinets & Bathroom
Total Kitchen Remodeling or Rebuild Existing
Handy Man

"Quinn"
Quyen-Duong
786-208-0950

LIC#14000122356
12382 NW 98 Ave Hialeah, FL 33018

For Ad Please Contact The Office of Our Lady of La Vang (954) 374-9100
Muốn Quảng Cáo Xin Vui Lòng Liên Lạc Văn Phòng Giáo Xứ (954) 374-9100

CHỢ Á CHÂU



Address

3280 W Hillsboro Blvd,
Deerfield Beach, FL 33442

Hours

Monday - Saturday: 9:30AM - 8PM
Sunday: 9:30AM - 6:30PM

Contact

(954) 531-1387



Trinh Tu Nguyen

Financial Services Professional*

Agent,

New York Life Insurance Company
5020 Mallards Place
Coconut Creek, FL 33073

Bus: (954) 772-5200

Cell: (954) 821-7939

tnguyen5@ft.newyorklife.com

www.newyorklife.com/agent/tnguyen5



*Registered Representative offering securities through NYLIFE Securities LLC, Member FINRA/SIPC, A Licensed Insurance Agency.

CÔNG TY ĐỊA ỐC + QUẢN LÝ TÀI SẢN



REAL ESTATE
PROPERTY MANAGEMENT

- TENANT SCREENING
- RENT COLLECTION
- FINANCIAL REPORTS
- EVICTION FILINGS

(954) 600-1567

www.VistaRealtyHomes.com

MIAMI-DADE | BROWARD | PALM BEACH

Thái Bình Oriental Market

(954) 986-8448



7863 Pines Blvd
Pembroke Pines, FL 33024

Mở cửa 7 ngày: 9 a.m - 8 p.m

- Nhận chuyển tiền về Việt Nam uy tín, đảm bảo.
- Nhận chuyển hàng hóa: sữa, dầu gió giao tận nhà (không cước phí ở Việt Nam)
- Có bán thẻ điện thoại và lottery.

TÍN-THƯ Kính Mời



T&T INSURANCE AND SERVICES

TRƯƠNG TÂM

4115 N. State Road 7, Lauderdale Lakes, FL 33319

(Gần tiệm vàng Đức Thành)

(954) 733 4014 — (954) 636 9963

ĐĂNG KÝ OBAMA MIỄN PHÍ

Từ 01-11 đến 15-12 mỗi năm

Dịch Vụ: Bảo hiểm - Di Trú - Khai Thuế
Gởi tiền, hàng về VN



The Golden Attorney Law Firm

1141 E. Blue Heron Blvd,
Singer Island, FL 33404

thegoldenattorneys.com

info@thegoldenattorneys.com

(561) 444-9449

LUẬT SƯ CỦA
NGƯỜI VIỆT TẠI
FLORIDA

REAL ESTATE

- Title Closing
- Commercial / Residential Law

ESTATE PLANNING

- Will
- Trust
- Defer Income Tax
- Defer Capital Gain Tax

IMMIGRATION

- Immigration

THE STUDIO

NAIL AND LASH SUPPLY



www.TheStudioSupply.com

MARGATE
1490 N STATE ROAD 7 #C
MARGATE, FL 33063
(794) 317-4962

KENDALL
12775 N KENDALL DRIVE
MIAMI, FL 33186
(305) 922-9608

PEMBROKE PINES
204 N UNIVERSITY DRIVE
PEMBROKE PINES, FL 33024
(754) 232-4200

BOYNTON BEACH
701 N CONGRESS AVENUE #9
BOYNTON BEACH, FL 33426
(561) 336-1366

Guild
mortgage
OWN WHAT MATTERS

CÔNG TY TÀI TRỢ
GUILD MORTGAGE SẼ
GIÚP ƯỚC MƠ CỦA
QUÝ KHÁCH TRỞ
THÀNH SỰ THẬT

Call today 954-410-3058



John Nguyen

Branch Manager | NMLS #389742

john.nguyen@guildmortgage.net

guildmortgage.com/johnnguyen



Scan me to
get in touch

Guild
mortgage

Equal Housing Opportunity, NMLS #3274; nmlsconsumeraccess.org | Mortgage loan documents are available in English. Borrowers who require assistance in additional languages are encouraged to seek the services of a qualified translator of their choice.

Great Dental Care

"Where your smile is our priority"

Linh Nguyen, D.M.D.

Robert Getz, D.D.S.

Family Dentistry

4962 N University Dr.

Lauderhill, FL 33351

(954) 748-9949 Fax (954) 748-9941

GreatDentalCare1@gmail.com

www.greatdentalcarefl.com

THÁI AN ORIENTAL MARKET

200 Unit A, S. State Road 7(441)
Hollywood, FL 33023

(954) 815-4817

Tel/Fax: (954) 893-5838



Mở cửa 6 ngày: 9 a.m. - 7 p.m.
(Đóng cửa Thứ Tư hàng tuần)

- Có bán đầy đủ các loại rau cải tươi, đồ khô và đông lạnh, vật dụng nhà bếp, và nails supply.
- Nhận chuyển tiền về Việt Nam.
- Dầu gió xanh và đầy đủ các loại dầu xoa bóp.

THÁI AN KÍNH MỜI

For Ad, please contact the office of Our Lady of La Vang (954) 374-9100 - Quý vị muốn đăng quảng cáo, xin liên hệ Phương Hồ (954) 374-9100